



その用語集を翻訳やテクニカルライティングに十分に活かしていますか？

原稿中の同義語や異表記にお困りでは？

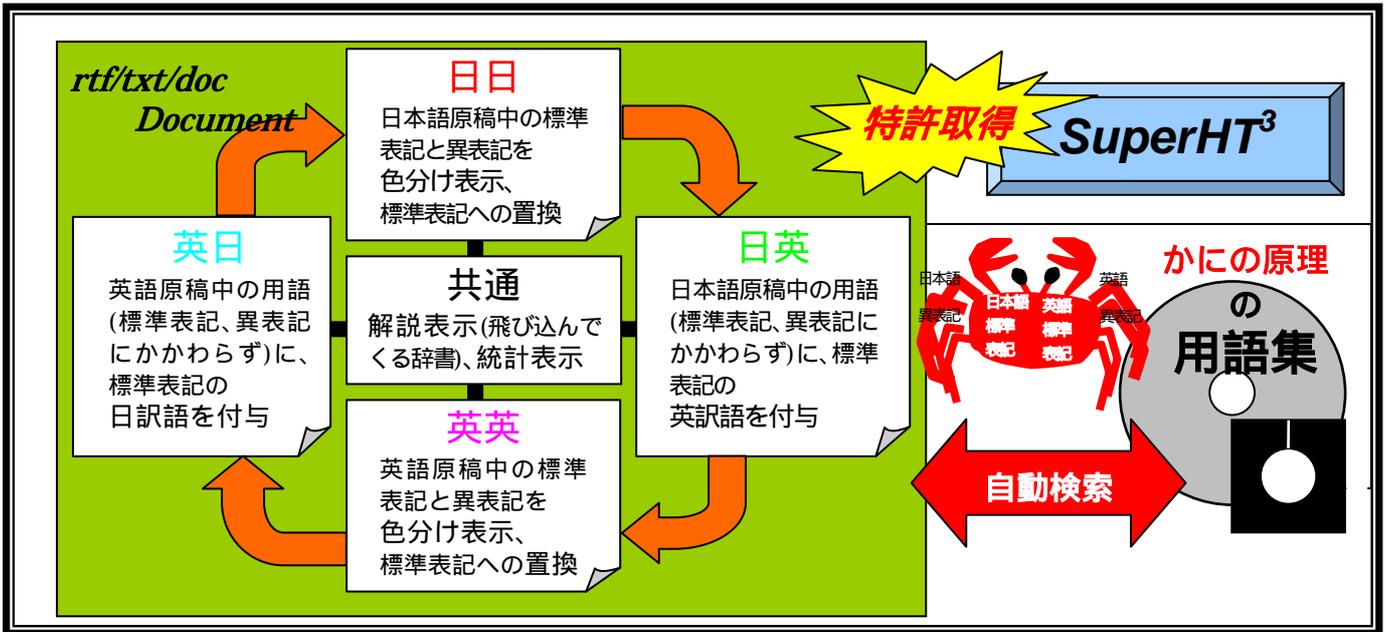
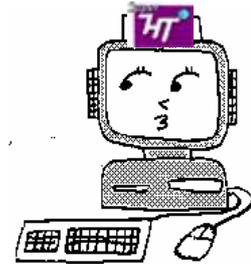
あなたは用語集をお持ちですか？

用語集や辞書を引いて出ていないときにイライラしませんか？

スーパーイイター スリー
用語集超活用ソフト SuperHT³が解決します



SuperHT³では用語集をExcelで作ります。
 Excelの作表機能とWordをご存じなら、どなたでもすぐに使えます。



一つの辞書を、**日日**、**日英**、**英英**、**英日**と辞書引きソフト(飛び込んでくる辞書、引かなくても良い辞書)の5通りに使えます。

日日、**英英**で利用すれば、異表記語を標準表記に統一できます。また、用語統一の検収が楽にできます。

日英、**英日**翻訳に利用すれば、原稿中の用語に標準表記/異表記にかかわらず、相手言語の標準表記の訳語が付与されます。翻訳文中に付与された訳語を取り込めば訳語の統一ができます。翻訳のあとの**日日**/**英英**で、訳語の検収も万全です。

ヒット用語は分野出典情報とともに一覧表示されます。

図表式も解説表示できます。

H₂Oのような文字属性(上付き、下付き、**ボールド**、**イタリック**)にも対応。正しい文字属性のものに置換できます。

注：SuperHT³はWindows98/Me/2000/NT(4.0)/XP, Office97/2000/XPに対応しています。

＠¥38,000.- (税別) / パソコン。別途サイトライセンス価格の設定もあります。

有限会社 アトリエ・ワン SuperHT³事業室 貝島(かいじま)

電話/Fax : 03-3351-0058 e-mail : roy_kajima@h8.dion.ne.jp

特許 : (日本)2987099、(米国)6,047,299 URL : http://www.bow-wow.jp/sht3/